

Příloha č. 3 k Rámcové smlouvě o uzavírání termínovaných vkladů
Annex 3 to Master Time Deposit Agreement

Žádost o předčasné ukončení termínovaného vkladu
Request for Early Termination

Klient/ Client

Obchodní firma/ Corporate Number Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.	IČO/ Co. Reg. No. 45279314	Klientské číslo/ Client Number 041153
Sídlo/ Registered Office Vodičkova 701/34, 110 00 Praha	Korespondenční adresa/ Correspondence Address Vodičkova 701/34, 110 00 Praha	
Telefon/ Telephone [REDACTED]	Fax -	E-mail [REDACTED]

Žádáme Vás, abyste v souladu s článkem V odstavcem 1 Rámcové smlouvy o uzavírání termínovaných vkladů ze dne 03.02.2016 (dále jen „Rámcová smlouva“) předčasně ukončili, resp. snížili dne* D+32 termínovaný vklad uzavřený s Vámi za následujících podmínek:

With reference to Article V.1 of the Master Time Deposit Agreement dated 03rd February 2016 (the “Master Agreement”), we hereby request the Bank to terminate the time deposit / withdraw a portion of funds deposited in the time deposit arranged with the Bank as stated below prior to its maturity date and do so on D+32*:

Číslo obchodu/ Trade Number [REDACTED]	Den uzavření obchodu/ Date of Trade Conclusion 17.01.2022	
Jistina/ Principal Amount [REDACTED]	V měně/ Currency [REDACTED]	Úroková sazba uvedená v konfirmaci/ Interest Rate (as stated in the confirmation) [REDACTED]
Valuta/ Value Date [REDACTED]	Den splatnosti uvedený v konfirmaci/ Maturity Date (as stated in the confirmation) 18.07.2022	

A to tak, že nám vyplatíte nominální hodnotu výše termínovaného vkladu nebo jeho předčasně ukončované části při snížení termínovaného vkladu a úrok z této částky od dohodnutého dne složení prostředků na příslušný účet do dne předcházejícího dni splatnosti určeného v souladu s článkem V odstavcem 2 Rámcové smlouvy, po odečtení (i) poplatku za předčasné ukončení termínovaného vkladu nebo jeho části ve výši stanovené Rámcovou smlouvou, pokud je aplikován a (ii) případně příslušné daně z úrokového výnosu podle platné právní úpravy.

That is, to pay the nominal amount of the terminated time deposit / withdrawn portion together with the interest accrued on such amount from the agreed day the funds were deposited in the respective account to the day preceding the maturity date stipulated in accordance with Clause V.2 of the Master Agreement less the: (i) fee for premature termination of the time deposit or part thereof in the amount stipulated in the Master Agreement; and (ii) applicable interest revenue tax deducted in accordance with law in force.

Předčasně ukončovaná částka/ Amount to Withdraw (before maturity)
[REDACTED]

Tuto žádost nelze z naší strany odvolat.

This request is irrevocable on our part.

.....
Datum/ Date

.....
Klient (název, podpis)/
Client (name, signature)

- * Při předčasném snížení nebo ukončení termínovaného vkladu bude příslušná částka vyplácena třicátý druhý (32.) den po obdržení žádosti klienta, nebude-li v této žádosti uvedeno datum pozdější, a to dle podmínek uvedených v Rámcové smlouvě. V případě, že den řádné splatnosti dle příslušné konfirmace předchází dnu předčasného snížení nebo ukončení termínovaného vkladu, bude příslušná částka vyplacena v den splatnosti dle příslušné konfirmace. Případně-li odpovídající den splatnosti na sobotu, neděli nebo státní svátek, je dnem splatnost pracovní den nejbližší následující.
- * If the time deposit is terminated or a portion thereof is withdrawn before maturity, the respective amount is paid subject to the terms and conditions stipulated in the Master Agreement following the receipt of the Client's request on the thirty-second (32nd) day, unless a later date is stated herein. If the maturity date stipulated in the respective confirmation precedes the date on which the time deposit is to be terminated or a portion thereof withdrawn before maturity, the respective amount is paid on the maturity date stipulated in the respective confirmation. If the maturity date falls on a Saturday, Sunday or bank holiday, the respective amount is paid on the following business day.